

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di LA SALLE.

Estratto del bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un Istruttore Tecnico-Geometra – Categoria C – Posizione C2 – a 36 ore settimanali – Area Tecnica – nel Comune di LA SALLE.

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

Che è indetto, per conto del Comune di LA SALLE, un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un Istruttore Tecnico-Geometra – Categoria C – Posizione C2 – 36 ore settimanali – Area Tecnica.

Titolo di studio richiesto: diploma di geometra

Scadenza presentazione domande: entro 30 giorni dalla data di pubblicazione del bando all'Albo Pretorio del Comune di LA SALLE, e cioè entro le ore 12.00 del giorno 20 febbraio 2009.

PROVE D'ESAME:

Prova preliminare: Accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana secondo le disposizioni pubblicate sul 2° supplemento ordinario del Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 23 del 28.05.2002.

Prima prova scritta:

1. Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta, legge regionale 6 aprile 1998 n. 11;
2. La pianificazione urbanistica e la gestione del territorio comunale: il piano regolatore generale comunale e gli strumenti attuativi;

(L.R. 27.05.1994 n. 18 – D.Lgs. 42 del 22.01.2004 – D.P.R. 06.06.2001 n. 380 – L.R. 06.08.2007 n. 19)

Seconda prova teorico-pratica:

1. L'ordinamento dei lavori pubblici:
 - Codice dei contratti pubblici (Dlgs 163 del 12 aprile 2006 e successive modificazioni e D.P.R. 554 del 1999 e 145 del 2000)

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de LA SALLE.

Extrait d'avis de concours public, sur titres et épreuves, pour le recrutement à durée indéterminée – d'un Instructeur – géomètre – Cat. C – Position C2 – dans la Commune de LA SALLE.

LE SECRÉTAIRE

donne avis

Du fait que la Commune de LA SALLE lance un concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement à 36 heures hebdomadaires et à durée indéterminée d'un Instructeur géomètre – catégorie C – position C2 – Aire Technique.

Titres requis : Diplôme de géomètre

Délai de présentation des candidatures : l'acte de candidature doit parvenir dans les 30 jours qui suivent la publication du présent avis au tableau d'affichage de la Commune de LA SALLE, au plus tard le 20 février 2009.

ÉPREUVES DU CONCOURS

Épreuve préliminaire : Vérification de la connaissance de la langue française ou de la langue italienne, aux termes des dispositions publiées sur le 2° Supplément ordinaire au Bulletin Officiel de la Région Autonome Vallée d'Aoste n° 23 du 28.05.2002.

Première épreuve écrite :

1. Normes d'urbanisation et de planification territoriale de la Vallée d'Aoste (L.R. 06.04.1998 n° 11) ;
2. La planification à l'échelon communal et la gestion du territoire communal : le plan régulateur général communal et les règles d'utilisation ;

(L.R. 27.05.1994 n° 18 – D.Lgs. 42 del 22.01.2004 – D.P.R. 06.06.2001 n° 380 – L.R. 06.08.2007 n° 19)

Deuxième épreuve à caractère théorique pratique :

1. Législation en matière de travaux publics :
 - Code des contrats publics (D.Lgs n° 163 du 12.04.2006 et s. m. i., D.P.R. n° 554 du 21.12.1999) ;

- la legge regionale in materia di lavori pubblici (legge regionale 20 giugno 1996 n. 12 e successive modificazioni ed integrazioni);
2. Gli appalti pubblici di forniture e di servizi in economia degli enti locali: disciplina regionale;
 3. Il sistema delle autonomie in Valle d'Aosta: la legge regionale 7 dicembre 1998 n. 54, così come coordinata dalla legge regionale 31 marzo 2003 n. 8 (gli organi del Comune, ordinamento degli uffici e del personale, le Comunità Montana).

Prova orale:

1. Argomenti delle prove scritte;
2. Il codice di comportamento del pubblico dipendente.

Luogo e calendario delle prove d'esame:

Le prove d'esame si svolgeranno presso il Comune di LA SALLE con il seguente calendario:

- *Lunedì 2 marzo 2009:* ore 14,00 prova di accertamento della lingua francese con eventuale prosecuzione martedì 3 marzo 2009 dalle ore 14,00.
- *Mercoledì 4 marzo 2009:* ore 8,30 prima prova scritta.
- *Lunedì 9 marzo 2009:* ore 8,30 seconda prova scritta, a seguire prova orale.

Almeno una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione al concorso.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia completa del bando di concorso è possibile rivolgersi all'Ufficio Segreteria del Comune di LA SALLE durante le ore di ufficio: mattino dal lunedì al venerdì dalle ore 8.00 alle ore 12.00 – e dalle ore 14.00 alle ore 16.00 – Tel. 0165 – 861908.

Il Segretario comunale
D'ANNA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 15

Comune di ROISAN.

Pubblicazione esito concorso pubblico, per soli esami per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 aiuto-colaboratore categoria «C» posizione «C1» area amministrativa a 18 ore settimanali.

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in

- Loi régionale en matière de travaux publics (Loi Régionale n° 12 du 20.06.1996 et s. m. i.) ;

2. Les offres publiques de fournitures et de services des communautés locales: législation régionale ;
3. Ordre juridique des collectivités locales : Loi régionale 07.12.1998, n° 54 et Loi régionale 31.03.2003, n° 8 (les organes de la Commune, organisation des bureaux et du personnel, les Communautés de Montagne).

Épreuve orale :

1. Matières des épreuves écrites
2. Le code de comportement du fonctionnaire public.

Lieu et date des épreuves :

Lieu: Mairie de LA SALLE. Les épreuves se dérouleront le jours:

- *Lundi 2 mars 2009 :* 14.00 h, épreuve préliminaire de la connaissance de la langue française, avec éventuel prolongement de l'épreuve à mardi 3 mars 2009 dès 14.00 h.
- *Mercredi 4 mars 2009 :* 8h30, première épreuve écrite
- *Lundi 9 mars 2009 :* 8h30, deuxième épreuve écrite, à suivre épreuve orale

Au moins un sujet au choix du candidat lors de l'épreuve orale sera traité dans la langue officielle autre que celle déclarée par le candidat.

Pour tous renseignements complémentaires, et pour obtenir une copie de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser au Secrétariat de la Commune de LA SALLE pendant les heures d'ouverture des bureaux (tel. 0165/861908-861912) du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 16h00.

Le secrétaire communal,
Eloisa Donatella D'ANNA

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 15

Commune de ROISAN.

Publication du résultat du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée (18 heures hebdomadaires), d'un aide collaborateur, catégorie C, position C1 – aire administrative.

Aux termes des dispositions en vigueur, avis est donné

relazione al concorso sopra citato, la graduatoria definitiva è la seguente:

- | | |
|------------------------|------------|
| 1. IANNIZZI Loredana | punti 8,50 |
| 2. BOSELLI Paolo | punti 8,33 |
| 3. FAVRE Suzanne | punti 7,50 |
| 4. DI FRANCESCO Milena | punti 6,33 |

Il Segretario comunale
TROVA

N. 16

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 dirigente amministrativo da assegnare alla S.C. tecnico/patrimoniale presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, approvata con deliberazione del Direttore Generale 9 dicembre 2008, n. 2161.

È approvata la seguente graduatoria di merito formulata dalla Commissione esaminatrice:

- 1°) COUT Umberto con punti 71,385 su 100 – unico candidato idoneo

dichiarando nel contempo il candidato suindicato vincitore del concorso pubblico di cui trattasi.

Il Direttore Generale
RICCARDI

N. 17

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 dirigente amministrativo da assegnare alla S.C. provveditorato/economato presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, approvata con deliberazione del Direttore Generale 15 dicembre 2008, n. 2199.

È approvata la seguente graduatoria di merito formulata dalla Commissione esaminatrice:

- 1°) COUT Umberto con punti 68,625 su 100 – unico candidato idoneo

du fait que la liste d'aptitude définitive du concours en cause est la suivante :

- | | |
|------------------------------------|-------------|
| 1 ^{re} Loredana IANNIZZI | points 8,50 |
| 2 ^e Paolo BOSELLI | points 8,33 |
| 3 ^e Suzanne FAVRE | points 7,50 |
| 4 ^e Milena DI FRANCESCO | points 6,33 |

Le secrétaire communal,
Roberto TROVA

N° 16

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur administratif, à affecter à la SC technique et patrimoniale, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, approuvée par la délibération du directeur général n° 2161 du 9 décembre 2008.

La liste d'aptitude ci-après, dressée par le jury, est approuvée :

- 1^{er} COUT Umberto : 71,385 points sur 100 – unique candidat inscrit sur la liste d'aptitude

Le candidat ci-dessus est déclaré lauréat du concours en question.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

N° 17

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur administratif, à affecter à la SC Inspection et économat, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, approuvée par la délibération du directeur général n° 2199 du 15 décembre 2008.

La liste d'aptitude ci-après, dressée par le jury, est approuvée :

- 1^{er} COUT Umberto : 68,625 points sur 100 – unique candidat inscrit sur la liste d'aptitude

dichiarando nel contempo il candidato suindicato vincitore del concorso pubblico di cui trattasi.

Il Direttore Generale
RICCARDI

N. 18

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 2 dirigenti sanitari medici appartenente all'area medica e delle specialità mediche – Disciplina di psichiatria presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, approvata con deliberazione del Direttore generale del 29 dicembre 2008, n. 2280.

È approvata la seguente graduatoria di merito formulata dalla Commissione esaminatrice:

N.	Cognome	Nome	Punti su 100
1°	CATTANEO	Carlo Ignazio	84,500
2°	BARUCCI	Norberto	82,800

Rang	Nom	Prénom	Nombre de points sur 100
1 ^{er}	CATTANEO	Carlo Ignazio	84,500
2 ^e	BARUCCI	Norberto	82,800

dichiarando nel contempo i candidati di cui sopra idonei e vincitori del concorso pubblico di cui trattasi.

Il Direttore Generale
RICCARDI

N. 19

ANNUNZI LEGALI

Corpo valdostano dei vigili del fuoco.

Bando di gara d'appalto mediante procedura aperta.

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

- I.1) *Denominazione, indirizzi e punti di contatto:* Regione Autonoma Valle d'Aosta – Corpo valdostano dei vigili del fuoco – Corso Ivrea, 133 – 11100 AOSTA (AO) – Tel. 0039.0165.44444 – Fax 0039.0165/31718 – E-mail d-sas@regione.vda.it – Indirizzo Internet (URL) <http://www.regione.vda.it>

Le candidat ci-dessus est déclaré lauréat du concours en question.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

N° 18

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de deux directeurs sanitaires – médecins (Médecine et spécialités médicales – Psychiatrie), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, approuvée par la délibération du directeur général n° 2280 du 29 décembre 2008.

La liste d'aptitude ci-après, dressée par le jury, est approuvée :

Les candidats ci-dessus sont déclarés lauréats du concours en question.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

N° 19

ANNONCES LÉGALES

Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.

Avis d'appel d'offres ouvert.

SECTION I : POUVOIR ADJUDICATEUR

- I.1) *Nom, adresses et point(s) de contact :* Région autonome Vallée d'Aoste – Corps valdôtain des sapeurs-pompiers – 133, avenue d'Ivrée – 11100 AOSTE – Tél. +39 01 65 44 444 – Fax +39 01 65 31 718 – Courriel : d-sas@regione.vda.it – Adresse Internet (URL) <http://www.regione.vda.it>

I.2) Vedasi punto I.1).

SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

II.1.1) *Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice:*
Fornitura in sei lotti distinti di automezzi antincendio e di soccorso di diversa tipologia da assegnare in dotazione al Corpo valdostano dei vigili del fuoco.

II.1.2) *Tipo di appalto e luogo di esecuzione:*
Forniture (acquisto)

Luogo di consegna: vedasi punto I.1).

II.1.3) L'avviso riguarda: Un appalto pubblico.

II.1.5) *Breve descrizione dell'appalto o degli acquisti:*

Lotto A n. 1 autovettura a sei posti per servizi di vigilanza
n. 2 autovetture a cinque posti

Lotto B n. 3 veicoli fuoristrada 4x4 cinque posti con cassone
n. 1 veicolo fuoristrada 4x4

Lotto C n. 1 veicolo fuoristrada 4x4 con moduli scarrabili

Lotto D n. 1 autopompaserbatoio (APS) 4x4 cabina singola 6,5 ton.

Lotto E n. 1 automezzo 4x4 allestito poli-soccorso

Lotto F n. 1 veicolo fuoristrada 4x4

II.1.6) *CPV (vocabolario comune per gli appalti):*

Lotto A 34.11.40.00-9

Lotto B 34.11.41.10-3

Lotto C 34.11.41.00-0

Lotto D 34.14.42.13-4

Lotto E 34.11.41.00-0

Lotto F 34.11.41.00-0

II.1.8) *Divisione in lotti:* Sì.

II.2.1) *Quantitativo o entità dell'appalto (IVA compresa):*

Lotto A € 65.000,00

I.2) Voir le point I.1).

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

II.1.1) *Intitulé attribué au marché par le pouvoir adjudicateur :* Fourniture de six lots distincts de véhicules de différents types pour les secours et la lutte contre les incendies, à affecter au Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.

II.1.2) *Type de marché et lieu d'exécution :*
Fournitures (achat).

Lieu de livraison : voir le point I.1).

II.1.3) L'avis implique : Un marché public.

II.1.5) *Description succincte du marché ou de l'achat/des achats :*

Lot A 1 automobile six places pour les services de surveillance
2 automobiles cinq places

Lot B 3 tout-terrains 4x4 cinq places avec plateforme
1 tout-terrain 4x4

Lot C 1 tout-terrain 4x4 avec dispositifs amovibles

Lot D 1 engin-pompe porteur d'eau (APS) 4x4 cabine simple – 6,5 tonnes

Lot E 1 véhicule 4x4 aménagé pour plusieurs modalités de secours

Lot F 1 tout-terrain 4x4

II.1.6) *CPV (Vocabulaire Commun Marchés Publics) :*

Lot A 34.11.40.00-9

Lot B 34.11.41.10-3

Lot C 34.11.41.00-0

Lot D 34.14.42.13-4

Lot E 34.11.41.00-0

Lot F 34.11.41.00-0

II.1.8) *Division en lots :* Oui.

II.2.1) *Quantité ou étendue du marché (IVA comprise) :*

Lot A 65 000,00 €

Lotto B € 150.000,00

Lotto C € 80.000,00

Lotto D € 150.000,00

Lotto E € 120.000,00

Lotto F € 36.000,00

Non sono ammesse offerte in aumento rispetto agli importi fissati a base d'asta.

L'Amministrazione procederà alla verifica della congruità dei prezzi nel caso di offerte anormalmente basse.

II.3) *Termine di esecuzione dell'appalto:*

Lotto A 150 giorni dalla data di sottoscrizione del contratto

Lotto B 150 giorni dalla data di sottoscrizione del contratto

Lotto C 210 giorni dalla data di sottoscrizione del contratto

Lotto D 300 giorni dalla data di sottoscrizione del contratto

Lotto E 300 giorni dalla data di sottoscrizione del contratto

Lotto F 150 giorni dalla data di sottoscrizione del contratto

SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO

III.1.1) *Cauzioni e garanzie richieste:* Cauzione provvisoria pari al 2% degli importi netti fissati a base d'asta e cauazione definitiva pari al 10% degli importi netti di aggiudicazione entrambe da costituirsi nel rispetto di quanto stabilito dai rispettivi capitolati speciali d'appalto.

III.1.2) *Principali modalità di finanziamento:* Ordinari mezzi di bilancio (cap. 33000-cap. 33005).

III.1.3) *Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di operatori economici:* È ammessa la partecipazione di raggruppamenti temporanei di concorrenti ai sensi di quanto disposto dagli artt. 34 e 37 del D.Lgs. 163/2006. I requisiti indicati al punto III.2.1) devono essere posseduti da ciascuna impresa.

Lot B 150 000,00 €

Lot C 80 000,00 €

Lot D 150 000,00 €

Lot E 120 000,00 €

Lot F 36 000,00 €

Les offres à la hausse ne sont pas admises.

Le pouvoir adjudicateur se réserve la faculté de vérifier l'adéquation du prix, en cas d'offres anormalement basses.

II.3) *Délai d'exécution :*

Lot A 150 jours à compter de la date de signature du contrat ;

Lot B 150 jours à compter de la date de signature du contrat ;

Lot C 210 jours à compter de la date de signature du contrat ;

Lot D 300 jours à compter de la date de signature du contrat ;

Lot E 300 jours à compter de la date de signature du contrat ;

Lot F 150 jours à compter de la date de signature du contrat.

SECTION III : RENSEIGNEMENTS D'ORDRE JURIDIQUE, ÉCONOMIQUE, FINANCIER ET TECHNIQUE

III.1.1) *Cautionnement et garanties exigés :* Cautionnement provisoire équivalent à 2 p. 100 des montants nets valant mise à prix et cautionnement définitif équivalent à 10 p. 100 des montants nets d'adjudication. Les deux cautionnements doivent être constitués au sens des cahiers des charges spéciales y afférents.

III.1.2) *Modalités essentielles de financement :* Crédits inscrits au budget (chapitres 33000 et 33005).

III.1.3) *Forme juridique que devra revêtir le groupement d'opérateurs économiques attributaire du marché :* Ont vocation à participer au marché visé au présent avis les fournisseurs groupés à titre temporaire au sens des articles 34 et 37 du décret législatif n° 163/2006. En cas de groupement d'entreprises, les conditions visées au point III.2.1

III.2.1) *Situazione giuridica – prove richieste:*
All'atto della presentazione dell'offerta le Società devono produrre:

- a) una dichiarazione, come da facsimile predisposto dall'Amministrazione appaltante, attestante, tra l'altro, l'inesistenza di cause di esclusione dalle gare di cui all'articolo 38 del D.Lgs. 163/2006. Si precisa che tale requisito è richiesto dalla legge a pena di esclusione e che in caso di costituendo raggruppamento di concorrenti tale dichiarazione deve essere resa da tutte le imprese;
- b) tranne che per il lotto A), idonea certificazione dei sistemi di qualità ISO 9001 in corso di validità rilasciata da organismi accreditati ai sensi della serie UNI EN 45.000 e successive modificazioni. In caso di costituendo raggruppamento di concorrenti tale certificazione deve essere posseduta da tutte le imprese.

SEZIONE IV: PROCEDURE

IV.1.1) *Tipo di procedura:* Aperta.

IV.2.1) *Criteri di aggiudicazione:* Prezzo più basso.

IV.3.3) *Termine per il ricevimento delle richieste di documenti o per l'accesso ai documenti:*
Disponibili fino al 02.03.2009.

Non è richiesto il pagamento dei documenti.

IV.3.4) *Termine per il ricevimento delle offerte:*
09.03.2009 – ore 12,00

IV.3.6) *Lingue utilizzabili per la presentazione delle offerte:* IT – FR.

IV.3.7) *Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato dalla propria offerta:* 180 giorni dalla scadenza fissata per la ricezione delle offerte.

IV.3.7.1) *Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte:* Legale rappresentante della Società offerente.

IV.3.8) *Modalità di apertura delle offerte:*

Lotto A il 10.03.2009 alle ore 09,30

Lotto B il 10.03.2009 alle ore 14,30

doivent être réunies par chacune des entreprises groupées.

III.2.1) *Situation juridique – références requises :*
Lors du dépôt de la soumission, les entreprises intéressées doivent produire :

- a) Une déclaration établie suivant le modèle fourni par le pouvoir adjudicateur et attestant, entre autres, l'inexistence de toute cause d'exclusion des marchés au sens de l'art. 38 du décret législatif n° 163/2006. Le respect de la condition visée au présent point est prévu par la loi, sous peine d'exclusion. En cas de groupement d'entreprises en voie de constitution, cette déclaration doit être signée par l'ensemble des entreprises concernées ;
- b) Exception faite pour le lot A, une attestation du système de qualité ISO 9001 en cours de validité, délivrée par un organisme notifié au sens de la norme UNI EN ISO 45000, modifiée. En cas de groupement d'entreprises en voie de constitution, cette attestation doit être présentée par toutes les entreprises concernées.

SECTION IV : PROCÉDURE

IV.1.1) *Type de procédure :* Ouverte.

IV.2.1) *Critères d'attribution :* Au prix le plus bas.

IV.3.3) *Date limite d'obtention des documents ou d'accès aux documents :* 02.03.2009.

Aucun paiement n'est requis.

IV.3.4) *Date limite de réception des offres :*
09.03.2009 – 12 h.

IV.3.6) *Langue(s) pouvant être utilisée(s) dans l'offre :* IT – FR.

IV.3.7) *Délai minimum pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre :*
180 jours à compter de la date limite de réception des offres.

IV.3.7.1) *Personnes autorisées à assister à l'ouverture des offres :* Les représentants légaux des soumissionnaires.

IV.3.8) *Modalités d'ouverture des offres :*

Lot A : 10.03.2009 – 9h30

Lot B : 10.03.2009 – 14h30

Lotto C il 11.03.2009 alle ore 09,30

Lotto D il 12.03.2009 alle ore 09,30

Lotto E il 13.03.2009 alle ore 09,30

Lotto F il 11.03.2009 alle ore 11,00

luogo : vedasi punto I.1)

SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

VI.3) *Informazioni complementari:*

- a) Le norme di partecipazione alla gara ed i pertinenti capitolati speciali d'appalto costituiscono parte integrante del presente bando.
- b) Le offerte, in bollo, dovranno pervenire con le modalità e nel rispetto di quanto previsto dalle norme di partecipazione alla gara. L'Amministrazione appaltante non assume responsabilità alcuna per la mancata ammissione alla gara dei plichi che, per qualsiasi motivo, non vengano recapitati in tempo utile.
- c) Unicamente per quanto attiene al Lotto B e D, all'atto della presentazione dell'offerta le Società offerenti dovranno produrre, a riprova dell'avvenuta contribuzione a favore dell'Autorità per la Vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture stabilita dall'Autorità stessa con propria deliberazione in data 10.01.2007 pubblicata sulla G.U.R.I. n. 12/2007, la ricevuta in originale del versamento effettuato ovvero fotocopia dello stesso. Il CIG di riferimento da riportare sulla causale del versamento è rispettivamente: 0242467A16 – 0242473F08.
- d) I contratti oggetto del presente bando di gara saranno stipulati in forma pubblica a seguito di aggiudicazioni definitive. Tutte le spese di bollo, copia, registrazione ed ogni altra inerente sono a totale carico delle Società aggiudicatrici.
- e) *Responsabile del procedimento:* Direttore della Direzione servizi antincendio e di soccorso: Dott. Davide BERTOLO.

VI.4.1) *Organismo responsabile delle procedure di ricorso:* T.A.R. Valle d'Aosta – Piazza Accademia S. Anselmo, 2 – 11100 AOSTA

VI.5) *Data di spedizione del presente avviso:* 08.01.2009.

N. 20

Corpo valdostano dei vigili del fuoco.

Bando di gara d'appalto mediante procedura ristretta.

Lot C : 11.03.2009 – 9h30

Lot D : 12.03.2009 – 9h30

Lot E : 13.03.2009 – 9h30

Lot F : 11.03.2009 – 11h00

Lieu : voir le point I.1).

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

VI.3) *Autres informations :*

- a) Le règlement de participation au marché et les cahiers des charges spéciales font partie intégrante du présent avis ;
- b) Les offres, établies sur papier timbré, doivent être déposées conformément aux modalités prévues par le règlement de participation au marché. Le pouvoir adjudicateur décline toute responsabilité quant à l'exclusion des demandes déposées en retard pour quelque raison que ce soit ;
- c) Uniquement pour ce qui est des lots B et D, afin de démontrer qu'il a effectué le versement en faveur de l'Autorité de surveillance des marchés publics de travaux, de services et de fournitures prévu par la délibération du 10 janvier 2007 de ladite autorité publiée au Journal officiel de la République italienne n° 12/2007, tout soumissionnaire doit annexer à son offre l'original du récépissé dudit versement ou une photocopie de celui-ci. Le CIG de référence à indiquer dans la raison du versement est le suivant : 0242467A16 – 0242473F08 ;
- d) Les contrats faisant l'objet du présent avis sont établis sous forme d'acte public, après l'adjudication définitive. Tous droits de timbre, de reproduction, d'enregistrement ou autres sont entièrement à la charge des adjudicataires ;
- e) *Responsable de la procédure :* M. Davide BERTOLO, directeur des services d'incendie et de secours.

VI.4.1) *Instance chargée des procédures de recours :* TAR de la Vallée d'Aoste – 2, place de l'Académie-Saint-Anselme, 11100 AOSTE.

VI.5) *Date d'envoi du présent avis :* 08.01.2009.

N° 20

Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.

Avis d'appel d'offres restreint.

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

- I.1) *Denominazione, indirizzi e punti di contatto:* Regione Autonoma Valle d'Aosta – Corpo valdostano dei vigili del fuoco – Corso Ivrea, 133 – 11100 AOSTA (AO) – Tel. 0039.0165.44444 – Fax 0039.0165/31718 – E-mail d-sas@regione.vda.it – Indirizzo Internet (URL) <http://www.regione.vda.it>
- I.2) Vedasi punto I.1)

SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

II.1.1) *Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice:* Fornitura in due lotti separati di completi termici invernali aventi funzione di dispositivi di protezione individuale da assegnare in dotazione al personale professionista e volontario del Corpo valdostano dei vigili del fuoco.

II.1.2) *Tipo di appalto e luogo di esecuzione:* Forniture (acquisto)

Luogo di consegna: Vedasi punto I.1).

II.1.3) L'avviso riguarda: Un appalto pubblico

II.1.5) *Breve descrizione dell'appalto o degli acquisti:*

Lotto A n. 270 completi termici invernali per il personale professionista del Corpo valdostano dei vigili del fuoco

Lotto B n. 1560 completi termici invernali per il personale volontario del Corpo valdostano dei vigili del fuoco

II.1.6) *CPV (vocabolario comune per gli appalti):*

Lotto A e B: 18.22.0000-7

II.1.8) *Divisione in lotti:* Sì

II.2.1) *Quantitativo o entità dell'appalto (IVA compresa):*

Lotto A € 120.000,00.

Lotto B € 281.000,00

Non sono ammesse offerte in aumento.

L'Amministrazione procederà alla verifica della congruità dei prezzi nel caso di offerte anormalmente basse.

SECTION I : POUVOIR ADJUDICATEUR

- I.1) *Nom, adresses et point(s) de contact :* Région autonome Vallée d'Aoste – Corps valdôtain des sapeurs-pompier – 133, avenue d'Ivrée – 11100 AOSTE – Tél. +39 01 65 44 444 – Fax +39 01 65 31 718 – Courriel : d-sas@regione.vda.it – Adresse Internet (URL) <http://www.regione.vda.it>
- I.2) Voir le point I.1).

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

II.1.1) *Intitulé attribué au marché par le pouvoir adjudicateur :* Fourniture en deux lots distincts d'équipements de protection individuelle (tenues thermiques hivernales) destinés aux professionnels et aux volontaires du Corps valdôtain des sapeurs-pompier.

II.1.2) *Type de marché et lieu d'exécution :* Fournitures (achat).

Lieu de livraison : voir le point I.1).

II.1.3) L'avis implique : Un marché public.

II.1.5) *Description succincte du marché ou de l'achat/des achats :*

Lot A 270 tenues thermiques hivernales pour les professionnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompier

Lot B 1 560 tenues thermiques hivernales pour les volontaires du Corps valdôtain des sapeurs-pompier

II.1.6) *CPV (Vocabulaire Commun Marchés Publics) :*

Lots A et B : 18.22.00.00-7

II.1.8) *Division en lots :* Oui.

II.2.1) *Quantité ou étendue du marché (IVA comprise) :*

Lot A 120 000,00 €

Lot B 281 000,00 €

Les offres à la hausse ne sont pas admises.

Le pouvoir adjudicateur se réserve la faculté de vérifier l'adéquation du prix, en cas d'offres anormalement basses.

II.3) *Termine di esecuzione dell'appalto:*

Lotto A e B: 180 giorni dalla data di sottoscrizione del contratto

SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO

III.1.1) *Cauzioni e garanzie richieste:* Cauzione provvisoria pari al 2% degli importi netti fissati a base d'asta e cauzione definitiva pari al 10% degli importi netti di aggiudicazione, entrambe da costituirsi nel rispetto di quanto stabilito dai rispettivi capitolati speciali d'appalto.

III.1.2) *Principali modalità di finanziamento:* Ordinari mezzi di bilancio (cap. 33223 - 40842)

III.1.3.) *Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di operatori economici:* È ammessa la partecipazione di raggruppamenti temporanei di concorrenti ai sensi di quanto disposto dagli artt. 34 e 37 del D.Lgs. 163/2006. I requisiti indicati al punto III.2.1) devono essere posseduti da ciascuna impresa.

III.2.1) *Situazione giuridica - prove richieste:* Unitamente alla domanda di partecipazione alla gara le Società devono produrre:

- a) una dichiarazione, come da facsimile predisposto dall'Amministrazione appaltante, attestante, tra l'altro, l'inesistenza di cause di esclusione dalle gare di cui all'articolo 38 del D.Lgs. 163/2006. Si precisa che tale requisito è richiesto dalla legge a pena di esclusione e che in caso di costituendo raggruppamento di concorrenti tale dichiarazione deve essere resa da tutte le imprese;
- b) idonea certificazione dei sistemi di qualità ISO 9001 in corso di validità, rilasciata da organismi accreditati ai sensi della serie UNI EN 45.000 e successive modificazioni. In caso di costituendo raggruppamento di concorrenti tale certificazione deve essere posseduta da tutte le imprese.

III.2.2) *Capacità economica e finanziaria - prove richieste:* Unitamente alla domanda di partecipazione alla gara le Società devono produrre:

II.3) *Délai d'exécution :*

Lots A et B : 180 jours à compter de la date de signature du contrat.

SECTION III : RENSEIGNEMENTS D'ORDRE JURIDIQUE, ÉCONOMIQUE, FINANCIER ET TECHNIQUE

III.1.1) *Cautionnement et garanties exigés :* Cautionnement provisoire équivalent à 2 p. 100 des montants nets valant mise à prix et cautionnement définitif équivalent à 10 p. 100 des montants nets d'adjudication. Les deux cautionnements doivent être constitués au sens des cahiers des charges spéciales y afférents.

III.1.2) *Modalités essentielles de financement :* Crédits inscrits au budget (chapitres 33223 et 40842).

III.1.3) *Forme juridique que devra revêtir le groupement d'opérateurs économiques attributaire du marché :* Ont vocation à participer au marché visé au présent avis les fournisseurs groupés à titre temporaire au sens des articles 34 et 37 du décret législatif n° 163/2006. En cas de groupement d'entreprises, les conditions visées au point III.2.1) doivent être réunies par chacune des entreprises groupées.

III.2.1) *Situation juridique - références requises :* Lors du dépôt de la demande de participation, les entreprises intéressées doivent produire :

- a) Une déclaration établie suivant le modèle fourni par le pouvoir adjudicateur et attestant, entre autres, l'inexistence de toute cause d'exclusion des marchés au sens de l'art. 38 du décret législatif n° 163/2006. Le respect de la condition visée au présent point est prévu par la loi, sous peine d'exclusion. En cas de groupement d'entreprises en voie de constitution, cette déclaration doit être signée par l'ensemble des entreprises concernées ;
- b) Une attestation du système de qualité ISO 9001 en cours de validité, délivrée par un organisme notifié au sens de la norme UNI EN ISO 45000, modifiée. En cas de groupement d'entreprises en voie de constitution, cette attestation doit être présentée par toutes les entreprises concernées.

III.2.2) *Capacité économique et financière - références requises :* Lors du dépôt de leur demande de participation, les entreprises intéressées doivent produire :

Lotto A:

- a) la documentazione prevista dall'art. 41 comma 1 lettera c) del D.Lgs. 163/2006 attestante il fatturato globale d'impresa e l'importo relativo alle forniture nel settore oggetto della gara, realizzate negli ultimi tre esercizi (2005-2006-2007), al netto dell'IVA, che dovrà risultare non inferiore a euro 300.000,00 (trecentomila/00), pena la non ammissione alla gara;
- b) una dichiarazione rilasciata da un istituto di credito o da una compagnia di assicurazione di disponibilità a rilasciare, in caso di aggiudicazione, una fideiussione per un importo non inferiore a euro 10.000,00.

Lotto B:

- a) la documentazione prevista dall'art. 41 comma 1 lettera c) del D.Lgs. 163/2006 attestante il fatturato globale d'impresa e l'importo relativo alle forniture nel settore oggetto della gara, realizzati negli ultimi tre esercizi (2005-2006-2007), al netto dell'IVA, che dovrà risultare non inferiore a euro 700.000,00 (settecentomila/00), pena la non ammissione alla gara;
- b) una dichiarazione rilasciata da un istituto di credito o da una compagnia di assicurazione di disponibilità a rilasciare, in caso di aggiudicazione, una fideiussione per un importo non inferiore a euro 23.416,67.

III.2.3) *Capacità tecnica e professionale – prove richieste:* Unitamente alla domanda di partecipazione alla gara le Società devono produrre:

Lotto A:

la documentazione prevista dall'art. 42 comma 1 lettera a) del D.Lgs. 163/2006 attestante le principali forniture effettuate nell'ultimo triennio (2005-2006-2007) con indicazione dei rispettivi importi, date e destinatari. In tale documentazione dovranno risultare adeguatamente evidenziate le forniture analoghe a quelle oggetto della gara.

Lot A

- a) La documentation prévue par la lettre c du premier alinéa de l'art. 41 du décret législatif n° 163/2006 attestant le chiffre d'affaires global et le montant relatif aux fournitures analogues à celle faisant l'objet du marché visé au présent avis qu'elles ont réalisés au cours des trois dernières années (2005/2006/2007), déduction faite de l'IVA, montant qui ne devra être inférieur à 300 000,00 € (trois cent mille euros et zéro centime), sous peine d'exclusion du marché ;
- b) La déclaration d'un établissement de crédit ou d'une compagnie d'assurance qui s'engage à verser, en cas d'attribution du marché, un cautionnement non inférieur à 10 000,00 € ;

Lot B

- a) La documentation prévue par la lettre c du premier alinéa de l'art. 41 du décret législatif n° 163/2006 attestant le chiffre d'affaires global et le montant relatif aux fournitures analogues à celle faisant l'objet du marché visé au présent avis qu'elles ont réalisés au cours des trois dernières années (2005/2006/2007), déduction faite de l'IVA, montant qui ne devra être inférieur à 700 000,00 € (sept cent mille euros et zéro centime), sous peine d'exclusion du marché ;
- b) La déclaration d'un établissement de crédit ou d'une compagnie d'assurance qui s'engage à verser, en cas d'attribution du marché, un cautionnement non inférieur à 23 416,67 € ;

III.2.3) *Capacité technique – références requises :* Lors de la présentation de leur demande de participation, les entreprises intéressées doivent produire :

Lot A :

la documentation prévue par la lettre a du premier alinéa de l'art. 42 du décret législatif n° 163/2006, attestant les principales fournitures assurées au cours des trois dernières années (2005/2006/2007), ainsi que les montants, les dates et les destinataires y afférents. Dans ladite documentation, les fournitures analogues à celle faisant l'objet du marché visé au présent avis doivent être mises en évidence.

Per poter essere ammesse alla gara le Società partecipanti dovranno aver fornito nell'ultimo triennio (2005-2006-2007) almeno due forniture analoghe a quelle oggetto della gara a Corpi, enti o associazioni civili (pubbliche o private) o militari.

Lotto B:

la documentazione prevista dall'art. 42 comma 1 lettera a) del D.Lgs. 163/2006 attestante le principali forniture effettuate nell'ultimo triennio (2005-2006-2007) con indicazione dei rispettivi importi, date e destinatari. In tale documentazione dovranno risultare adeguatamente evidenziate le forniture le forniture analoghe a quelle oggetto della gara.

Per poter essere ammesse alla gara le Società partecipanti dovranno aver fornito nell'ultimo triennio (2005-2006-2007)) almeno due forniture analoghe a quelle oggetto della gara a Corpi, enti o associazioni civili (pubbliche o private) o militari.

SEZIONE IV: PROCEDURA

IV.1.1) *Tipo di procedura*: Ristretta.

IV.2.1) *Criteri di aggiudicazione*:

Lotto A: A favore dell'offerta economicamente più vantaggiosa in base ai criteri indicati nel capitolato d'oneri.

Lotto B: Prezzo più basso.

IV.3.3) *Termine per il ricevimento delle richieste di documenti o per l'accesso ai documenti*: 13.02.2009

Non è richiesto il pagamento dei documenti

IV.3.4) *Termine per il ricevimento delle domande di partecipazione*: 20.02.2009 – ore 12,00

IV.3.6) *Lingue utilizzabili per la presentazione delle domande di partecipazione*: IT – FR

IV.3.7) *Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato dalla propria offerta*: 180 giorni dal termine ultimo per il ricevimento delle offerte.

IV.3.8) *Modalità di apertura delle offerte*: Data, ora e luogo verranno successivamente comunicati alla Società ammesse a partecipare alla gara.

Pour participer au marché, les entreprises intéressées doivent avoir assuré, pendant la période susmentionnée, au moins deux fournitures analogues à celles faisant l'objet du marché visé au présent avis à des corps, associations ou établissements civils (publics ou privés) ou militaires ;

Lot B :

la documentation prévue par la lettre a du premier alinéa de l'art. 42 du décret législatif n° 163/2006, attestant les principales fournitures assurées au cours des trois dernières années (2005/2006/2007), ainsi que les montants, les dates et les destinataires y afférents. Dans ladite documentation, les fournitures analogues à celle faisant l'objet du marché visé au présent avis doivent être mises en évidence.

Pour participer au marché, les entreprises intéressées doivent avoir assuré, pendant la période susmentionnée, au moins deux fournitures analogues à celles faisant l'objet du marché visé au présent avis à des corps, associations ou établissements civils (publics ou privés) ou militaires.

SECTION IV : PROCÉDURE

IV.1.1) *Type de procédure* : Restreinte.

IV.2.1) *Critères d'attribution* :

Lot A : Offre économiquement la plus avantageuse, selon les critères indiqués au cahier des charges.

Lot B : Au prix le plus bas.

IV.3.3) *Date limite d'obtention des documents ou d'accès aux documents* : 13.02.2009.

Aucun paiement n'est requis.

IV.3.4) *Date limite de réception des demandes de participation* : 20.02.2009 – 12 h.

IV.3.6) *Langue(s) pouvant être utilisée(s) dans l'offre* : IT – FR.

IV.3.7) *Délai minimum pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre* : 180 jours à compter de la date limite de réception des offres.

IV.3.8) *Modalités d'ouverture des offres* : La date, l'heure et le lieu d'ouverture des offres seront communiqués par la suite aux entreprises admises à participer au marché.

Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte: legale rappresentante.

Personnes autorisées à assister à l'ouverture des offres : les représentants légaux des soumissionnaires.

SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

VI.3) *Informazioni complementari:*

VI.3) *Autres informations :*

- a) Le norme di partecipazione alla gara ed il capitolo speciale d'appalto costituiscono parte integrante del presente bando.
- b) Le domande di partecipazione alla gara, in bollo, dovranno pervenire con le modalità e nel rispetto di quanto previsto dalle norme di partecipazione alla gara. L'Amministrazione appaltante non assume responsabilità alcuna per la mancata ammissione alla gara dei plichi che, per qualsiasi motivo, non vengano recapitati in tempo utile.
- c) Unicamente per quanto attiene il lotto B), all'atto della presentazione dell'offerta le Società offerenti dovranno produrre, a riprova dell'avvenuta contribuzione a favore dell'Autorità per la Vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture stabilita dall'Autorità stessa con propria deliberazione in data 10.01.2007 pubblicata sulla G.U.R.I. n. 12/2007, la ricevuta in originale del versamento effettuato ovvero fotocopia dello stesso. Il CIG di riferimento da riportare sulla causale del versamento verrà comunicato contestualmente all'invito a presentare offerta.
- d) Il contratto oggetto del presente bando di gara sarà stipulato in forma pubblica a seguito di aggiudicazione definitiva. Tutte le spese di bollo, copia, registrazione ed ogni altra inerente sono a totale carico della Società aggiudicataria.
- e) *Responsabile del procedimento:* Direttore della Direzione servizi antincendio e di soccorso: Dott. Davide BERTOLO.

- a) Le règlement de participation au marché et les cahiers des charges spéciales font partie intégrante du présent avis ;
- b) Les demandes de participation au marché, établies sur papier timbré, doivent être déposées conformément aux modalités prévues par le règlement de participation au marché. Le pouvoir adjudicateur décline toute responsabilité quant à l'exclusion des demandes déposées en retard pour quelque raison que ce soit ;
- c) Uniquement pour ce qui est du lot B, afin de démontrer qu'il a effectué le versement en faveur de l'Autorité de surveillance des marchés publics de travaux, de services et de fournitures prévu par la délibération du 10 janvier 2007 de ladite autorité publiée au Journal officiel de la République italienne n° 12/2007, tout soumissionnaire doit annexer à son offre l'original du récépissé dudit versement ou une photocopie de celui-ci. Le CIG de référence à indiquer dans la raison du versement sera communiqué avec l'invitation à soumissionner ;
- d) Les contrats faisant l'objet du présent avis sont établis sous forme d'acte public, après l'adjudication définitive. Tous droits de timbre, de reproduction, d'enregistrement ou autres sont entièrement à la charge des adjudicataires ;
- e) *Responsable de la procédure :* M. Davide BERTOLO, directeur des services d'incendie et de secours.

VI.4.1) *Organismo responsabile delle procedure di ricorso:* T.A.R. Valle d'Aosta – Piazza Accademia S. Anselmo, 2 – 11100 AOSTA

VI.4.1) *Instance chargée des procédures de recours :* TAR de la Vallée d'Aoste – 2, place de l'Académie-Saint-Anselme, 11100 AOSTE.

VI.5) *Data di spedizione del presente avviso:* 12.01.2009.

VI.5) *Date d'envoi du présent avis :* 12.01.2009.

N. 21

N° 21